



安全理事会

第七十一年

临时逐字记录

第七八一九次会议

2016年11月23日星期三上午10时举行

纽约

主席:	塞克先生	(塞内加尔)
成员:	安哥拉	加斯帕尔·马丁斯先生
	中国	申博先生
	埃及	阿布拉塔先生
	法国	德拉特先生
	日本	别所先生
	马来西亚	易卜拉欣先生
	新西兰	陶拉先生
	俄罗斯联邦	伊利切夫先生
	西班牙	冈萨雷斯·德利纳雷斯·帕洛先生
	乌克兰	维特仁科先生
	大不列颠及北爱尔兰联合王国	里克罗夫特先生
	美利坚合众国	西松女士
	乌拉圭	罗塞利先生
	委内瑞拉玻利瓦尔共和国	苏亚雷斯·莫雷诺先生

议程项目

安全理事会访问团

安全理事会刚果民主共和国和安哥拉访问团通报情况 (2016年11月11日至14日)

本记录包括中文发言的文本和其他语言发言的译文。定本将刊印在《安全理事会正式记录》。更正应只对原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，送交逐字记录处处长(U-0506) (verbatimrecords@un.org)。更正后的记录将以电子文本方式在联合国正式文件系统(<http://documents.un.org>)上重发。

16-39992 (C)



无障碍文件

请回收



上午10时05分开会。

通过议程

议程通过。

安全理事会访问团

安全理事会刚果民主共和国和安哥拉访问团通报情况(2016年10月23日至14日)

主席（以法语发言）：安全理事会现在开始审议其议程上的项目。

在本次会议上，安理会将听取安全理事会刚果民主共和国和安哥拉访问团共同团长、法国常驻代表和安哥拉常驻代表通报情况。

我现在请法国常驻代表发言，介绍安全理事会对刚果民主共和国的访问。

德拉特先生（法国）（以法语发言）：首先，请允许我衷心感谢秘书处、特别是维持和平部以及联合国组织刚果民主共和国稳定特派团（联刚稳定团）促成安全理事会从2016年11月11日至14日对刚果民主共和国和安哥拉的访问。我也要感谢主席国塞内加尔。我们要继续同秘书处一道努力从这次重要的访问中吸取我们能够吸取的一切经验教训。我还要诚挚地感谢安哥拉在我们从金沙萨前往贝尼然后赴罗安达访问时同我们建立了牢固的伙伴关系。我将重点谈谈我们对刚果民主共和国的访问。

安全理事会访问该国，是为了与该国利益攸关方讨论该国目前的政治局势（因为选举进程中出现的延误造成最近的骚动），以及讨论相关的安全挑战，尤其是在该国东部保护平民和打击武装团体。

正如我所提到的那样，安理会访问了金沙萨和北基伍贝尼。安全理事会在金沙萨会见了广泛的行体。特别是，安理会会见了总统、总理、总统多数派代表以及签署了10月18日协定的反对派和没有签署协定的反对派。我们还会见了天主教主教全国会议、人权组织、青年协会和妇女协会代表。我们还与联刚稳定团的领导人进行了非常有益的交流。

在贝尼，安理会会晤了联刚稳定团的不同代表、北基伍和南基伍省长以及贝尼市长和刚果民主共和国武装部队指挥官。安理会还会见了最近暴行受害者的当地居民代表。为了汲取特派团的主要教训，特派团使安全理事会能够传达两个信息。第一个信息是，刚果民主共和国处于其历史的转折点：卡比拉总统任期之后第一次和平地过渡权力是可能的。这本身就是希望的理由，但要使这一希望成为现实，该国的所有政治势力都需要团结起来，以便对刚果人民的愿望作出反应。对话仍然是克服现存分歧的最好办法。我们传达的第二个信息是，根据《刚果宪法》，尽快举行自由、公正、可信、公开、透明和平的选举是每个人的期待。现在要由所有政治力量确保该国继续走在和平和加强民主体制的道路上。针对安全理事会所有成员以非常统一的方式提出的这些信息，安理会所有对话者都表示希望在2016年9月19日和20日的悲惨事件之后避免发生新的暴力事件。他们向我们保证愿意在一个更加全面和包容的框架内，依照10月18日协定继续进行讨论，以便在广泛共识基础上达成明确和精确的路线图，在具体时间表内实现过渡。安全理事会明确鼓励所有行体继续这些讨论，以便选举进程能够在和平气氛中进行，并本着协商一致的精神将刚果民主共和国所有政治力量聚集在一起。安理会还鼓励各方采取必要的建立信任措施，例如暂停为政治目的进行的司法程序，释放政治犯，人人明确承诺尊重《宪法》，开放政治空间，以便在和平条件下进行讨论，并快速取得积极成果。安理会还呼吁在开展这一进程的同时举行自由和建设性的政治辩论，使言论、集会和公平进入媒体的自由得到保障，安全和行动自由也得到保证。安全理事会吁请刚果当局恢复法国国际广播电台的广播信号，并取消对示威的禁令。它还呼吁反对派力量采取负责任的行动，确保其示威以和平方式进行。

这是安理会15个成员共同传达给我们会晤的所有政治行体的总体信息。双方都务必作出妥协，我们希望政治领导人的责任精神将占上风。天主教主教全国会议目前正在进行的调解值得我

们支持。它有潜力使各方为刚果民主共和国在12月19日之后和平过渡作出必要的妥协。安理会仍然知道该国东部的平民人口所处状况。必须作出一切努力保护他们。这也是我们访问的一个重要组成部分。安全理事会首次访问了贝尼，以对最近暴力的受害者表示声援。我们特别要提出这一点。过去两年来，在该区域犯下的暴行是对我们所有人的挑战，是对人的尊严的挑战，是对刚果民主共和国乃至整个区域的和平与稳定的挑战。在刚果民主共和国东部，只要非法武装团体在该区域继续活动，就不会有持久的安全。安理会看到，这是一个需要全面反应的问题：它将有一个军事方面，这要感谢正在实地进行战斗的联刚稳定团和刚果民主共和国武装部队；还有政治和法律方面，打击非法贩运自然资源活动，关闭使这些群体能够得以生存的掠夺性网络并起诉暴行实施者。该区域各国之间的合作对实现这些目标至关重要。在这方面，安理会表示坚决支持联刚稳定团，11月8日该特派团受到前所未有的攻击。我们还听取了贝尼民间社会代表的信息，呼吁特派团更加有效。该特派团确实必须适应新的挑战，并表现出更大的活力和灵活性，最大程度地发挥效力。这是安理会与联刚稳定团指挥官讨论的主题，我们将与秘书处协调，执行这项任务。安全理事会对联刚稳定团非常有信心，联刚稳定团可以相信安理会在这一阶段定会提供支持，而在这期间联刚稳定团必须适应新的挑战。主席先生，这些是我想提请你注意的一些主要结论和教训。

主席（以法语发言）：我现在请安哥拉常驻代表发言，介绍安全理事会对安哥拉的访问。

加斯帕尔·马丁斯先生（安哥拉）（以英语发言）：首先，我要同我的同事法国常驻代表弗朗索瓦·德拉特先生一道向安全理事会主席表示感谢，并感谢与我们一起访问刚果民主共和国和安哥拉的所有同事。我非常荣幸地向安理会报告11月13日和14日安全理事会刚果民主共和国和安哥拉访问团访问安哥拉部分的结果。访问团与目前主持大湖区问

题国际会议的安哥拉当局就如何防止刚果民主共和国局势恶化交换了意见。因此，我想我们大家都同意，这次任务本质上具有预防性质。第一次会晤是同第一副总统、负责安哥拉国民议会的安哥拉第一副总统Joana Lina Ramos夫人以及对外关系委员会和国家安全委员会成员举行的。法国副常代表亚历克斯·拉梅克先生和我作为访问团领导人概述了访问团的目的，即与安哥拉当局讨论采取措施，以确保刚果民主共和国主要政治行为体作出认真承诺，打破政治僵局，帮助恢复政治行为体之间的相互信任，以及为包容性对话创造条件，使该国举行公平、民主和透明的选举，并能够和平移交权力。安理会再次敦促刚果民主共和国当局在该国尊重《宪法》和法治，并鼓励当局实现稳定和安宁，为此开展包容和民主的对话，促进刚果民主共和国举行自由、透明和可信的选举。

安哥拉议会副议长强调，安哥拉当局意识到并关切刚果民主共和国境内的危机，该危机可能给安哥拉及该区域其它地方造成不利影响。因此，他们主张在刚果民主共和国展开包容性对话，并以安哥拉为例，我国因使数千人丧生的近30年的武装冲突而四分五裂，但仍通过对话得以实现和平与全国和解。

代表团当时会晤了安哥拉共和国副总统曼努埃尔·维森特先生，陪同参加会晤的还有国务部长兼安全事务首长小维埃拉·迪亚斯先生、外交部长乔治·奇科蒂先生以及总统外交事务秘书卡洛斯·塞塞卡先生。会晤期间，安全理事会代表团强调必需防止刚果民主共和国陷入动乱及暴力，这样的局面可能影响所有邻国和整个区域。安哥拉副总统向安全理事会代表团保证，安哥拉正监测刚果民主共和国局势，对其十分关注和关切，强调安哥拉政府在安理会代表团到达罗安达前两天发表的声明中表示了其对于刚果民主共和国局势的立场。该声明已向安理会成员介绍，重申了安哥拉不干涉刚果民主共和国内部事务的政策，并强调该国的和平与稳定必须予

以维护，因为这对区域和平与安全，尤其是对中部非洲至关重要。

安哥拉的声明进一步表示了坚定的信念，即必须通过对话而不是暴力或任何其它非法手段解决政治争端，并吁请各方保持对话和谈判，不惜一切代价避免对抗和暴力。副总统向代表团保证，安哥拉作为大湖区问题国际会议主席以及刚果民主共和国的邻国及朋友，将继续与国际社会特别是与安全理事会合作，实现刚果民主共和国的稳定。

在我们与驻安哥拉外交使团最后一次会晤中，代表团重申需要在刚果民主共和国政府制定选举时间表和建立信任措施方面达成共识，并重申在举行透明、民主和公平的选举之后实现约瑟夫·卡比拉总统领导的政府的和平过渡的重要性。

最后，安理会代表团及其安哥拉对话方同意努力帮助刚果民主共和国度过该国正经历的困难时期，并竭尽全力促进有成果的政治对话，尊重法治和确定一个有公信力的选举时间表，这一切都是为了刚果民主共和国和中部非洲区域的和平与稳定。另外，我要提及一个共同的想法，即，安理会是帮助该区域，特别是帮助大湖区各国实现刚果民主共和国在共同愿景下的和平与稳定的主要工具。安理会和该区域各国特别是安哥拉都享有这一共同愿景。

主席（以法语发言）：我代表安全理事会感谢所有参加该代表团的安理会及秘书处成员，感谢他们出色地履行了赋予他们的重要职责。

上午10时25分散会。